

LEZIONI:

Lezioni di traduzione verso il **tedesco**:
ogni lunedì per 5 settimane

Lezioni di traduzione verso il **francese**:
tutte nelle prime due settimane di ottobre

SEMINARI:

2 ottobre

incontro con Irene Weber Henking, Gabriela Stöckli e Roberta Fabbri

4 ottobre

lezione di tr. dal tedesco

9 ottobre

incontro con Riccardo Fedriga su Adrien Pasquali

11 ottobre

lezione di tr. dal tedesco

23 ottobre

incontro con Margherita Carbonaro su Herta Müller

24 ottobre

incontro con Yari Moro e Sara Passerini coordinato da Margherita Car: "tradotti esordienti e revision editoriale"

25 ottobre

lezione di tr. dal tedesco

6 novembre

incontro con due editori: Ibis (Roberto Veronesi) e Casagrande (Magda Mandelli)

8 novembre

lezione di tr. dal tedesco

13 novembre

traduzione verso il Tedesco. Incontro con Barbara Sauser
traduzione verso il francese. Incontro con Anita Rochedy
(con autori di lingua italiana)

15 novembre

lezione di tr. dal tedesco

9 aprile 2022

seminario di Storia dell'editoria con Daniele Brolli

23 aprile

incontro con l'autore
per il Tedesco: Zsuzsanne Gahse
per il francese: da decidere

30 aprile

traduzione di poesia:
Lasker Schüler con Karin Birge Gilardoni-Büch
Antonin Artaud con Pasquale Di Palmo

7 maggio

Incontro con l'agente letterario: Barbara Griffini e Marco Vigevani.

14 maggio

Grande editoria: Elisabetta Risari (responsabile Oscar Mondadori)

AVVERTENZA:

Gli incontri coi relatori esterni sono confermati. Sono comunque possibili variazioni (non imputabili alla Casa della Letteratura).

Le lezioni individuali possono avvenire sia in remoto che in presenza a seconda delle esigenze sia del corsista che del docente.

BIOGRAFIE:

Irene Weber Henking. Direttrice del Centre de Traduction Littéraire de Lausanne

Gabriela Stöckli. Direttrice Übersetzerhaus Looren

Roberta Fabbri Responsabile Dipartimento di traduzione della Fondazione Unicampus San Pellegrino di Rimini.

Riccardo Fedriga. Professore associato presso il dipartimento di Filosofia e Comunicazione dell'Università di Bologna e docente di traduzione editorial presso la LM e Civica Scuola "A. Spinelli" di Milano.

Margherita Carbonaro. Traduttrice dalla lingua tedesca e lettone. Ha tradotto opere di autori moderni e contemporanei fra cui Thomas Mann, Max Frisch, Christoph Ransmayr, Zigmunds Skujiņš, Nora Ikstena, Regīna Ezera, e diversi romanzi e testi saggistici di Herta Müller.

Barbara Sauser. Traduttrice dall'italiano, russo, francese, e polacco verso il tedesco. Tra gli autori tradotti: Doris Femminis, Ruska Jorjoliani, Pawel Sołtys, Matteo Terzaghi, Janine Bruneau, Flavio Stroppini, Alberto Nessi, Cornélia de Preux, Massimo Carlotto.

Anita Rochedy. Traduttrice dall'italiano verso il francese. Tra gli autori tradotti: Paolo Cognetti, Yari Bernasconi, Fabio Andina, Davide Longo.

Daniele Brolli. Scrittore, illustratore, editore e sceneggiatore di fumetti, saggista, videomaker, traduttore (Rudy Rucker, Bruce Sterling, Marc Behm, Philip K. Dick), esperto di fantascienza, consulente editoriale italiano (tra gli altri: Einaudi).

Karin Birge Gilardoni-Büch. Scrittrice e traduttrice (Novalis, Leopardi, Schüler, etc)

Pasquale di Palmo. Poeta e critico, traduttore (tra gli altri: Artaud, Corbière, Daumal, d'Houville, Gilbert-Lecomte, Huysmans, Michaux e Radiguet)

Barbara Griffini. Consulente editoriale e traduttrice (Joseph Roth, Stefan Zweig, Imre Kertész, Christoph Ransmayr e Judith Hermann). Dal 1997 agente per l'editoria tedesca all'Agenzia Letteraria Internazionale. Nel 2007 fonda l'agenzia B&G

Marco Vigevani. Fondatore della Marco Vigevani & Associati Agenzia Letteraria, confluita nel 2015 nella The Italian Literary Agency

Elisabetta Risari. 1990-95 redattore interno delle collane di Classici (Meridiani, Fondazione Valla, lo Specchio, i libri di Italo Calvino) presso Arnoldo Mondadori Editore S.p.A. 1995-2010 caporedattore del settore Classici (Meridiani, Fondazione Valla, lo Specchio, i libri di Italo Calvino) presso Arnoldo Mondadori Editore S.p.A. 2010-2015 editor del settore Classici presso Arnoldo Mondadori Editore S.p.A. (dal 2015 denominata Mondadori Libri S.p.A.), con particolare focalizzazione sugli Oscar Classici, Classici Greci e Latini, Moderni, Gialli, Poesia, Opere di Italo Calvino e la collana La Rosa. Dal 2016 a tutt'oggi, nell'ambito della Direzione editoriale Oscar e Classici Mondadori, senior editor responsabile delle collane letterarie (Oscar 451, Oscar Moderni, Oscar Classici) e della gestione degli autori di catalogo, oltre che della collana di poesia Lo Specchio